

SECTION B - GENERAL TERMS & CONDITIONS / BAGIAN B - SYARAT & KETENTUAN UMUM

BlueScope and the Customer (the “**Parties**”) agree that BlueScope will supply the Goods as set out in the Scope of Work (the “**Work**”) subject to the terms and conditions set out in Sections A, B and C (“**Agreement**”). This Agreement supersedes all previous agreements and arrangements between the Parties in relation to the Work and, except for terms agreed in writing and nominated as special conditions to this Agreement. No other terms or conditions (regardless of when or in what form they are communicated) will have any force or effect between the Parties and are excluded in their entirety. All capitalised terms have the meaning given to them in Sections A, B or C of this Agreement. Section C shall apply if there is ROS Equipment.

BlueScope dan Pelanggan bersama-sama disebut sebagai “**Para Pihak**”, telah sepakat bahwa BlueScope akan menyediakan Barang sebagaimana ditetapkan dalam Lingkup Pekerjaan (“**Pekerjaan**”) dengan tunduk pada syarat dan ketentuan yang dinyatakan di Bagian A, B dan C (“**Perjanjian**”). Perjanjian ini menggantikan seluruh perjanjian dan pengaturan sebelumnya antara Para Pihak sehubungan dengan Pekerjaan dan, kecuali untuk persyaratan yang telah disepakati secara tertulis dan ditetapkan sebagai ketentuan khusus dari Perjanjian ini. Tidak ada syarat dan ketentuan lain (terlepas dari kapan dan dalam bentuk apapun syarat dan ketentuan tersebut telah dikomunikasikan) akan memiliki kekuatan mengikat atau menjadi efektif di antara Para Pihak dan dikeluarkan seluruhnya. Seluruh istilah yang diawali dengan huruf besar mempunyai arti yang sama sebagaimana telah didefinisikan dalam Bagian A, B atau C dari Perjanjian ini. Bagian C berlaku jika ada Peralatan ROS.

1. **Scope of Work:** BlueScope will commence the Work on the Date for Commencement and will complete the Work in accordance with the relevant Milestone Dates, by the Date for Completion, as may be adjusted in accordance with this Agreement or as otherwise agreed between the Parties in writing.
2. **Price:** Subject to Clause 3 Section B, the Price will be fixed and firm for all Work performed by the relevant Milestone Date(s), subject only to reasonable adjustments: (a) as a result of Variation; (b) as a result of extensions of time; (c) as a result of delay to the Roll-on-Site, if applicable; and (d) as otherwise set out in this Agreement.
3. **Price Rise and Fall:** If, for any reason other than BlueScope’s breach of this Agreement or Force Majeure, fabrication of the Goods (“**Fabrication Work**”) is not complete by the date nominated in the Scope of Work or, if no date is nominated, within 120 (one hundred and twenty) days of the date of the Proposal, then BlueScope may adjust
1. **Lingkup Pekerjaan:** BlueScope akan memulai Pekerjaan pada Tanggal Permulaan dan akan menyelesaikan Pekerjaan sesuai dengan Tanggal Tahapan Penting (*Milestone*), pada Tanggal Penyelesaian yang relevan sebagaimana mungkin disesuaikan berdasarkan Perjanjian ini atau sebagaimana telah disepakati lain oleh Para Pihak secara tertulis.
2. **Harga:** Mengacu pada Pasal 3 Bagian B, Harga akan menjadi tetap untuk seluruh Pekerjaan yang dilakukan sampai Tanggal Tahapan Penting (*Milestone*), dengan tunduk kepada penyesuaian yang dianggap wajar: (a) sebagai akibat dari Variasi; (b) sebagai akibat dari perpanjangan waktu dan (c) sebagai akibat dari keterlambatan ke Roll-on-Site (jika berlaku), dan (d) jika ditentukan lain dalam Perjanjian ini.
3. **Peningkatan dan Penurunan Harga:** Apabila, atas alasan apa pun selain pelanggaran BlueScope terhadap Perjanjian ini atau Keadaan Kahar, fabrikasi Barang (“**Pekerjaan Pabrikasi**”) tidak dapat diselesaikan pada tanggal yang telah ditetapkan dalam Lingkup Pekerjaan, atau apabila tidak ada tanggal yang

the Price in respect of the Work yet to be performed (the "**Price Adjustment**"). The Price Adjustment will be in the same proportion as any increase or decrease in the cost of the steel required to complete the Fabrication Work ("**Steel Costs**"). BlueScope must advise the Customer in writing of a Price Adjustment prior to the next date for payment and will only apply a Price Adjustment to amounts yet to be paid under this Agreement. BlueScope will not make any Price Adjustment if Steel Costs have moved by less than three percent (3%) from the date of the Proposal and (subject to any obligations of confidentiality) will produce such evidence as reasonably required by the Customer to evidence such a movement in the Steel Costs.

4. **Payment:** The Customer agrees that it will pay BlueScope:
- (1) the Advance Payment;
 - (2) in full, in accordance with the Payment Terms, without deduction or set-off; and
 - (3) unless otherwise agreed by the Parties, a late charge of one point five percent (1.5%) per month on all amounts outstanding for no less than 30 (thirty) days from the due date for payment.

If at any time: (i) the Customer does not pay BlueScope in accordance with the Payment Terms, (ii) the Customer becomes insolvent, (iii) the Customer enters into receivership, (iv) any step is taken (including filing petition to a court), or an order is made by a court of competent jurisdiction or a shareholders resolution of the Customer is passed for the liquidation, administration or bankruptcy of the Customer or for suspension of the payment of debt of the Customer, or (v) the Customer is in BlueScope's reasonable opinion unlikely to be able to pay its debts as and when they fall due, then all amounts then due under this Agreement will become immediately due and payable and all future progress payments will be due and payable before the relevant portion of the Work is commenced.

telah ditetapkan, dalam waktu seratus dua puluh (120) hari sejak tanggal Penawaran, maka BlueScope dapat menyesuaikan Harga sehubungan dengan Pekerjaan yang belum diselesaikan ("**Penyesuaian Harga**"). Penyesuaian Harga akan dilakukan secara proporsional dengan peningkatan atau penurunan harga baja yang diperlukan untuk menyelesaikan Pekerjaan Pabrikasi ("**Harga Baja**"). BlueScope harus memberitahukan kepada Pelanggan secara tertulis mengenai Penyesuaian Harga sebelum tanggal pembayaran berikutnya dan hanya akan menerapkan Penyesuaian Harga terhadap jumlah yang belum dibayarkan dalam Perjanjian ini. BlueScope tidak akan melakukan Penyesuaian Harga apabila Harga Baja telah bergerak kurang dari tiga persen (3%) sejak tanggal Penawaran dan (dengan tunduk pada kewajiban menjaga kerahasiaan apa pun) akan memberikan bukti sebagaimana yang secara wajar diminta oleh Pelanggan untuk membuktikan pergerakan Harga Baja.

4. **Pembayaran:** Pelanggan setuju untuk membayar BlueScope:
- (1) pembayaran Uang Muka;
 - (2) seluruhnya, sesuai dengan Ketentuan Pembayaran, tanpa pengurangan atau perjumpaan utang; dan
 - (3) kecuali disepakati lain oleh Para Pihak, biaya keterlambatan sebesar satu koma lima persen (1,5%) setiap bulannya atas semua jumlah yang terutang untuk jangka waktu tidak kurang dari tiga puluh (30) hari sejak tanggal jatuh tempo pembayaran.

Apabila: (i) Pelanggan tidak melakukan pembayaran kepada BlueScope sesuai dengan Ketentuan Pembayaran, (ii) Pelanggan jatuh pailit, (iii) Pelanggan berada dibawah pengampunan, (iv) adanya tindakan (termasuk memasukan permohonan atau gugatan ke pengadilan), atau ada perintah dari pengadilan yang memiliki kompetensi yuridiksi atau telah diadakan keputusan pemegang saham untuk likuidasi, administrasi atau kepailitan atau untuk penundaan kewajiban pembayaran Pelanggan, atau (v) Pelanggan berdasarkan pendapat wajar BlueScope tidak sanggup untuk membayar utangnya pada saat jatuh tempo, maka seluruh jumlah yang pada saat tersebut jatuh tempo berdasarkan Perjanjian ini akan secara langsung menjadi jatuh tempo dan terutang dan seluruh Pembayaran atas Kemajuan di masa depan

menjadi jatuh tempo dan terutang sebelum bagian Pekerjaan terkait dimulai.

BlueScope may remove Goods delivered to the Site and suspend its performance of the Work until such time as any outstanding invoices are paid and all relevant Milestone Dates and the Date for Completion will be extended to allow for any resulting delay.

Customer hereby irrevocably authorises BlueScope's representatives to enter any site where the Goods are located and take possession of the Goods or, where applicable, the Customer will obtain such authority on BlueScope's behalf, and BlueScope will be entitled to resell any such Goods and will be released from all obligations under this Agreement in respect of the Goods.

BlueScope dapat memindahkan Barang yang dikirim ke Lokasi dan menghentikan pelaksanaan Pekerjaan sampai semua tagihan yang tertunggak telah dibayarkan dan seluruh Tanggal Tahapan Penting yang relevan dan Tanggal Penyelesaian akan diperpanjang untuk mengakomodir setiap penundaan yang diakibatkan.

Pelanggan dengan ini memberikan kuasa yang tidak dapat ditarik kembali kepada perwakilan BlueScope untuk masuk ke setiap lokasi dimana Barang ditempatkan dan mengambil Barang tersebut, atau dimana berlaku, Pelanggan akan mendapatkan kewenangan tersebut untuk dan atas nama BlueScope, dan BlueScope berhak untuk menjual Barang tersebut dan dibebaskan dari segala kewajiban terkait dengan Barang berdasarkan Perjanjian ini.

5. **Payment Guarantee:** If specified in Section A, the Customer will provide a Payment Guarantee in favour of BlueScope, as security for BlueScope's completion of the Work. The Payment Guarantee will be in the amount set out in Section A, in a form acceptable to BlueScope and will not expire before BlueScope's receipt of full and final payment of the Price.

5. **Jaminan Pembayaran:** Apabila ditentukan di Bagian A, Pelanggan wajib memberikan Jaminan Pembayaran untuk kepentingan BlueScope, sebagai jaminan untuk penyelesaian pekerjaan oleh BlueScope. Jaminan Pembayaran akan diberikan dengan jumlah sebagaimana ditetapkan dalam Bagian A, dalam bentuk yang telah disetujui oleh BlueScope dan tidak akan berakhir sebelum BlueScope menerima pembayaran terakhir atas Harga.

6. Not Applicable (N/A).

6. (Tidak Berlaku).

7. **Taxes:** Unless otherwise provided in Section A, the Price is exclusive of all taxes, duties, value added taxes, import and withholding taxes, or any other taxes ("**Taxes**"). All Taxes payable in connection with the Work under this Agreement (with the exception of Taxes on the profit of BlueScope and / or income of its employees) will be paid by the Customer in addition to the Price. BlueScope will include all information on its invoice which may be required to enable the Customer to claim any available tax benefit or credit in respect of its payment.

7. **Pajak.** Kecuali jika ditentukan lain dalam Bagian A, Harga tidak termasuk semua pajak, pungutan, pajak pertambahan nilai, pajak impor dan pajak potongan, atau setiap pajak lainnya ("**Pajak**"). Semua Pajak yang harus dibayarkan sehubungan dengan Pekerjaan berdasarkan Perjanjian ini (dengan pengecualian Pajak terhadap laba BlueScope dan/atau pendapatan karyawannya) harus dibayarkan oleh Pelanggan sebagai tambahan atas Harga. BlueScope akan memasukkan seluruh informasi yang mungkin diperlukan dalam tagihannya untuk memungkinkan Pelanggan mengajukan klaim atas setiap manfaat pajak atau kredit yang tersedia sehubungan dengan pembayarannya.

8. **Variations:** Where any change in any aspect of the Work is required (except any change required due to the default of BlueScope), including but not limited to the design, specifications, detailing,

8. **Variasi-Variasi:** Apabila diperlukan perubahan dalam aspek apa pun dari Pekerjaan (kecuali jika perubahan yang disebabkan oleh Kelalaian Bluescope), termasuk spesifikasi, detailing,

materials, Milestone Dates or Date for Completion (a **“Variation”**), BlueScope may adjust the Price in accordance with an agreed schedule of rates or, if there is no schedule of rates, by an amount which reasonably reflects any increased or decreased costs, plus a reasonable margin, in performing that Variation (including in respect of any Work which needs to be re-performed or re-supplied), and the Customer will grant BlueScope an extension of time to the relevant Milestone Dates and/or Date for Completion, equal to the number of days delay incurred as a result of that Variation. If any Variation is likely to increase or decrease the Price by more than five percent (5%) or delay any Milestone Date and/or Date for Completion by more than 10 (ten) calendar days or, in BlueScope’s opinion, is otherwise likely to have a significant impact on the Work or Price, BlueScope will notify the Customer accordingly before commencing the Variation and will only be obliged to undertake the Variation if both Parties agree adjustments to the Price and Date for Completion.

9. **Customer Information:** The Customer will provide all information necessary to enable BlueScope to carry out and complete the Work in accordance with the Agreement, including without limitation accurate specifications, designs and drawings and information on Site conditions and drawings (**“Customer Information”**). The Customer warrants that BlueScope may rely on and is not required to check any Customer Information and use of or reliance on Customer Information will not infringe any Intellectual Property Rights as defined under Clause 23, Section B.

Any change to the Work which is necessary to overcome conditions which could not reasonably have been anticipated on the basis of the Customer Information will be deemed to be a Variation and Clause 8, Section B will apply.

10. **Goods’ Specification:** BlueScope will review the Customer Information in order to determine and offer to the Customer the suitable type and dimension of Goods. The Customer will review

bahan-bahan, Tanggal Tahapan Penting atau Tanggal Penyelesaian (**“Variasi”**), BlueScope dapat menyesuaikan Harga sesuai dengan lampiran harga yang telah disepakati, atau jika tidak ada lampiran harga, dengan suatu jumlah yang secara wajar mencerminkan setiap peningkatan atau penurunan biaya, ditambah margin yang wajar, dalam pelaksanaan Variasi tersebut (termasuk terkait dengan setiap Pekerjaan yang perlu dilaksanakan kembali atau disediakan kembali) dan Pelanggan akan memberikan kepada BlueScope perpanjangan waktu terhadap Tanggal Tahapan Penting (*Milestone*) dan/atau Tanggal Penyelesaian, setara dengan jumlah hari keterlambatan yang ditimbulkan sebagai akibat dari Variasi tersebut. Apabila terdapat kemungkinan bahwa suatu Variasi akan meningkatkan atau menurunkan Harga lebih dari lima persen (5%) atau menunda setiap Tanggal Tahapan Penting (*Milestone*) dan/atau Tanggal Penyelesaian lebih dari sepuluh (10) hari kalendar, BlueScope akan memberitahukan Pelanggan tentang hal tersebut sebelum memulai Variasi dan hanya akan berkewajiban untuk melaksanakan Variasi tersebut apabila Para Pihak telah sepakat atas penyesuaian Harga dan Tanggal Penyelesaian.

9. **Informasi Pelanggan:** Pelanggan akan memberikan semua informasi yang diperlukan untuk memungkinkan BlueScope melaksanakan dan menyelesaikan Pekerjaan sesuai dengan Perjanjian, termasuk tetapi tidak terbatas pada spesifikasi yang akurat, rancangan-rancangan dan gambar-gambar dan informasi tentang kondisi Lokasi dan gambar-gambar (**“Informasi Pelanggan”**). Pelanggan menjamin bahwa BlueScope dapat mengandalkan dan tidak diharuskan untuk melakukan pengecekan terhadap Informasi Pelanggan dan penggunaan atau mengandalkan Informasi Pelanggan tidak akan melanggar Hak Kekayaan Intelektual seperti yang diatur pada Pasal 23, Bagian B.

Setiap perubahan terhadap Pekerjaan yang diperlukan untuk mengatasi keadaan-keadaan yang secara wajar tidak dapat diantisipasi berdasarkan Informasi Pelanggan akan dianggap sebagai Variasi dan Pasal 8, Bagian B, akan berlaku.

10. **Spesifikasi Barang:** BlueScope akan meninjau informasi yang diberikan Pelanggan untuk menentukan dan menawarkan kepada Pelanggan tipe dan dimensi Barang yang

and approve any printout, proposals, descriptions, catalogues, guidelines, manuals or other documentation in relation to the Goods ("**Specification**") provided by BlueScope within 14 (fourteen) calendar days of receiving the Specification. BlueScope will be entitled to rely on the Customer's review or approval and any information provided to BlueScope as a result of the Customer's review or approval. For avoidance of doubt, BlueScope shall not be responsible for (1) conveying the Specification to any contractor or installer of the Customer and/or (2) performing any coordinating services between the Customer and the Customer's other contractors/installers. The Specifications are intended to be a general description for information and identification purposes and do not create a sale by description.

11.Delivery:

A) Where BlueScope is obliged to deliver the Goods to Site, the Customer will ensure that the Site is ready for delivery of the Goods in accordance with the relevant Milestone Dates (Milestone) and any other scheduling information provided by BlueScope. The Customer will ensure that BlueScope has safe access to the Site and suitable materials handling equipment to enable delivery. Unless otherwise agreed, BlueScope will not deliver the Goods unless the Customer's Representative is present. If BlueScope discovers that the Site is not ready for delivery of the Goods as set out above, the Customer's Representative is not present or the Customer otherwise notifies BlueScope that it will not take delivery of the Goods at the Site by the relevant Milestone Date, BlueScope:

1. may charge to the Customer any additional costs it incurs arising out of or in connection with the delay in delivery and/or unloading, including without limit additional labour costs and additional costs in transporting and storing the Goods until delivery is made;

diperlukan. Pelanggan akan meninjau dan menyetujui setiap proposal, deskripsi, katalog, petunjuk, manual dan dokumentasi lainnya terkait dengan Barang ("**Spesifikasi**") yang diberikan oleh BlueScope dalam waktu empat belas (14) hari kalendar sejak tanggal penerimaan Spesifikasi. BlueScope berhak mengandalkan peninjauan dan persetujuan Pelanggan atau informasi lain yang diberikan kepada BlueScope sebagai hasil dari peninjauan atau persetujuan Pelanggan. Untuk menghilangkan keraguan, BlueScope tidak akan bertanggung jawab untuk (1) menyampaikan Spesifikasi kepada kontraktor atau installer Pelanggan, dan/atau (2) melakukan pelayanan koordinasi antara Pelanggan dan kontraktor atau installer Pelanggan. Spesifikasi pada dasarnya deskripsi umum untuk keperluan informasi dan identifikasi dan tidak menciptakan penjualan karena deskripsi.

11.Pengiriman:

A) Apabila BlueScope diwajibkan untuk mengirimkan Barang ke Lokasi, Pelanggan wajib memastikan bahwa Lokasi dalam keadaan siap untuk pengiriman Barang sesuai dengan Tanggal Tahapan Penting yang relevan dan setiap informasi penjadwalan lain yang diberikan oleh BlueScope. Pelanggan harus memastikan bahwa BlueScope memiliki akses yang aman ke Lokasi termasuk penanganan peralatan dan bahan-bahan untuk memungkinkan dilakukannya pengiriman. Kecuali disepakati lain, BlueScope tidak akan mengirimkan Barang kecuali jika Perwakilan Pelanggan hadir. Apabila BlueScope menemukan bahwa Lokasi tidak siap untuk pengiriman Barang sebagaimana disebutkan di atas, Perwakilan Pelanggan tidak hadir atau Pelanggan memberitahukan kepada BlueScope bahwa pihaknya tidak akan menerima pengiriman Barang di Lokasi pada Tanggal Tahapan Penting yang relevan, maka, BlueScope:

1. dapat membebankan kepada Pelanggan setiap biaya tambahan yang ditanggung BlueScope yang timbul atau sehubungan dengan keterlambatan dan/atau pembongkaran, termasuk namun tidak terbatas biaya tambahan tenaga kerja dan biaya tambahan lainnya dalam mengangkut dan menyimpan Barang sampai dengan saat pengiriman dilakukan;

2. will be entitled to an extension of time to the relevant Milestone Dates and/or Date for Completion equal to the number of days delay suffered as a result of the delay in delivery;
 3. will not be responsible for defects or deterioration in the primer or finish coat of paint that may be caused by weather conditions;
 4. will not be required to hold the Goods for the Customer for more than 90 (ninety) calendar days from the relevant Milestone Date or be responsible for the Goods in any way after that date; and
 5. is entitled to invoice all amounts payable under this Agreement on the original Milestone Dates, regardless of any delayed delivery and resulting delay to the performance of the Work.
- B) The Customer will inspect the Goods within 24 (twenty-four) hours of delivery on Site and will notify BlueScope within 24 (twenty-four) hours of inspection of any defect, shortage of or omission in the Goods which is reasonably discoverable upon thorough visual inspection, failing which the Customer will be deemed to have accepted the Goods as being in accordance with the requirements of this Agreement. No defect or claim in respect of any part of the Goods will entitle the Customer to reject delivery of any other part of the Goods.
- C) Without limiting the Roll-on-Site terms and conditions set out at Section C (if applicable), all equipment provided by BlueScope for the carrying out and completion of the Work will be and will remain the property of BlueScope. BlueScope's equipment must not be used by the Customer without BlueScope's written authority.
2. akan berhak atas perpanjangan waktu terhadap Tanggal Tahapan Penting dan/atau Tanggal Penyelesaian, setara dengan jumlah hari keterlambatan yang diderita sebagai akibat dari keterlambatan pengiriman;
 3. tidak akan bertanggung jawab atas kecacatan atau kerusakan lapisan cat dasar atau cat penutup yang diakibatkan oleh kondisi cuaca;
 4. tidak akan diwajibkan untuk menahan Barang bagi Pelanggan selama lebih dari sembilan puluh (90) hari kalendar sejak Tanggal Tahapan Penting yang terkait atau bertanggung jawab atas Barang dengan cara apa pun setelah tanggal tersebut; dan
 5. berhak untuk menagih semua jumlah yang harus dibayarkan berdasarkan Perjanjian ini pada Tanggal Tahapan Penting yang semula, terlepas dari setiap keterlambatan pengiriman dan penundaan yang diakibatkan terhadap pelaksanaan Pekerjaan
- B) Pelanggan akan memeriksa Barang dalam jangka waktu dua puluh empat (24) jam sejak penerimaan di Lokasi dan akan memberitahu BlueScope dalam jangka waktu dua puluh empat (24) jam setelah pemeriksaan atas setiap cacat, kekurangan terhadap atau kehilangan dalam Barang yang secara wajar dapat ditemukan dengan pemeriksaan visual yang cermat. Apabila tidak ada pemberitahuan tersebut, maka Pelanggan dianggap telah menerima Barang sesuai dengan persyaratan Perjanjian ini. Tidak ada cacat atau klaim terkait atas setiap bagian Barang yang akan memberi hak kepada Pelanggan untuk menolak pengiriman bagian lainnya dari Barang tersebut.
- C) Tanpa membatasi persyaratan dan ketentuan Roll-on-Site yang ditetapkan pada Bagian C (sebagaimana berlaku), seluruh peralatan yang diberikan oleh BlueScope untuk pelaksanaan dan penyelesaian Pekerjaan akan dan tetap menjadi milik BlueScope. Peralatan BlueScope tidak dapat digunakan oleh Pelanggan tanpa persetujuan tertulis dari BlueScope

D) If any defect, shortage of or omission in the Goods ("Defect") has occurred due to BlueScope's default and has been notified to BlueScope as required under Clause 11(B), BlueScope will rectify the Defect as soon as possible. Unless otherwise agreed between the Parties in writing, the Customer will not engage any third party to rectify the Defect. Where a third party is engaged without BlueScope's consent, BlueScope will have no liability to the Customer arising out of or in connection with the Defect and any warranty in relation to the Goods rectified or affected by the rectification will be void.

E) Completion of the Work will be deemed to have occurred when the Goods have been delivered in accordance with this Clause 11.

12.Delay: If BlueScope's performance of the Work is suspended in accordance with this Agreement or delayed for any reason other than BlueScope's breach of this Agreement, BlueScope will be entitled to an extension of time to the relevant Milestone Dates and/or Date for Completion equal to the number of days of delay and the Customer will reimburse BlueScope for all additional costs it reasonably incurs as a result of such delay (excluding additional costs incurred as a result of a Force Majeure delay), including additional transportation and storage costs incurred under Clause 11A, in Section B. BlueScope's entitlement to an extension of time or additional costs will not apply to delay caused by the negligent act, omission or default of BlueScope.

13.Risk and Title:

A) BlueScope will retain sole legal title in the Goods until all amounts due under this Agreement are received in full by BlueScope, at which time title in the Goods will pass to the Customer.

D) Jika terdapat cacat, kekurangan terhadap atau kehilangan dalam Barang ("Cacat"), yang terjadi karena kesalahan BlueScope dan telah diberitahukan kepada BlueScope sebagaimana dipersyaratkan dalam Pasal 11 B) di atas, BlueScope akan memperbaiki Cacat secepatnya. Kecuali disetujui lain oleh Para Pihak secara tertulis, Pelanggan tidak akan bekerjasama dengan pihak ketiga untuk memperbaiki Cacat tersebut. Jika kerjasama dengan pihak ketiga dilakukan tanpa persetujuan BlueScope, BlueScope tidak akan bertanggung jawab kepada Pelanggan atas hal-hal yang timbul atau terkait dengan Cacat dan semua jaminan terkait dengan Barang yang diperbaiki atau yang terpengaruh karena perbaikan akan menjadi batal.

E) Penyelesaian Pekerjaan dianggap telah selesai pada saat Barang telah dikirimkan menurut ketentuan Pasal 11 ini.

12.Penundaan: Apabila pelaksanaan Pekerjaan oleh BlueScope dihentikan sesuai dengan Perjanjian ini atau ditunda untuk alasan apapun selain karena pelanggaran BlueScope terhadap Perjanjian ini, BlueScope berhak atas perpanjangan waktu terhadap Tanggal Tahapan Penting dan/atau Tanggal Penyelesaian yang relevan setara dengan jumlah hari penundaan dan Pelanggan akan memberikan penggantian kepada BlueScope atas semua biaya tambahan yang ditanggungnya secara wajar sebagai akibat dari penundaan tersebut (tidak termasuk biaya tambahan yang dibebankan sebagai akibat dari penundaan karena Keadaan Kahar), termasuk tambahan biaya pengangkutan dan penyimpanan yang ditimbulkan berdasarkan Pasal 11A, Bagian B. Hak BlueScope atas perpanjangan waktu atau biaya-biaya tambahan tidak akan berlaku terhadap penundaan yang disebabkan oleh kelalaian, kealpaan atau wanprestasi BlueScope.

13.Risiko dan Hak:

A) BlueScope akan mempertahankan hak sepenuhnya yang sah atas Barang sampai semua jumlah yang jatuh tempo berdasarkan Perjanjian ini diterima secara penuh oleh BlueScope, pada saat mana hak atas Barang akan beralih kepada Pelanggan.

B) All risk in and responsibility for the Goods will transfer to the Customer upon delivery or collection of the Goods in accordance with the Delivery Terms. If the Customer sells Goods to which it does not have title, the Customer must hold the amount received for such Goods on trust for BlueScope in a separate account.

B) Semua risiko dalam dan tanggung jawab atas Barang akan beralih kepada Pelanggan sesuai dengan Ketentuan Pengiriman. Jika Pelanggan menjual Barang dimana Pelanggan tidak memiliki hak atas Barang tersebut, Pelanggan akan menyimpan jumlah hasil penjualan tersebut di akun terpisah demi kepentingan BlueScope.

14. Cancellation Charges: Either Party may cancel this Agreement at any time by giving reasonable notice in writing. Where this Agreement is cancelled for any reason other than BlueScope's failure to rectify any material breach of this Agreement within 30 (thirty) calendar days of a written notice from the Customer requiring it to do so, the Customer will reimburse BlueScope for all direct costs, losses, damages and expenses incurred or committed by BlueScope in connection with the Work. BlueScope will provide such evidence as may be reasonably required by the Customer to evidence its claim for these amounts. Further, if this Agreement is cancelled for any reason, the Customer will give BlueScope complete and safe access to the Site and Work for such reasonable period as BlueScope requires (in any case not less than one (1) week) to remove any Goods, equipment and other BlueScope property from the Site, if applicable. The Parties hereby irrevocably waive the provisions of Article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent that they require a Court order to give effect to the cancellation or termination of this Agreement.

14. Biaya Pembatalan. Salah satu Pihak dapat membatalkan Perjanjian ini kapan pun dengan memberikan pemberitahuan tertulis yang dianggap wajar. Jika perjanjian ini dibatalkan atas alasan apa pun juga selain atas kelalaian BlueScope untuk memperbaiki setiap pelanggaran material terhadap Perjanjian ini dalam jangka waktu tiga puluh (30) hari kalendar sejak pemberitahuan tertulis dari Pelanggan yang memintanya melakukan hal tersebut, Pelanggan wajib memberikan penggantian kepada BlueScope atas semua biaya langsung, kerugian, ganti rugi dan pengeluaran yang ditanggung atau dikeluarkan oleh BlueScope terkait dengan Pekerjaan. BlueScope akan memberikan bukti sebagaimana secara wajar diminta oleh Pelanggan untuk membuktikan klaimnya atas jumlah-jumlah tersebut. Selanjutnya, dalam hal Perjanjian ini dibatalkan atas alasan apa pun juga, Pelanggan akan memberikan kepada BlueScope akses lengkap dan aman ke Lokasi dan Pekerjaan untuk jangka waktu yang dianggap wajar sebagaimana diminta oleh BlueScope (dalam hal apapun tidak kurang dari satu (1) minggu), untuk memindahkan setiap Barang, peralatan dan harta benda milik BlueScope lainnya dari Lokasi, jika ada. Para Pihak dengan ini mengesampingkan dengan tidak dapat ditarik kembali ketentuan Pasal 1266 dari Kitab Undang-Undang Hukum Perdata Indonesia sejauh mewajibkan putusan suatu Pengadilan untuk memberlakukan pembatalan atau pengakhiran Perjanjian ini.

15. Warranties: Save to the extent that BlueScope's liability cannot be excluded under the laws of the Republic of Indonesia ("**Applicable Law**"), BlueScope will not be liable in respect of any defect or deficiency in the Goods or in all or any part of the Work other than as specifically set out in this Agreement, and all other warranties (whether express or implied and including without limitation warranties as to fitness for a particular purpose or merchantable quality), are fully excluded. To the extent that the Applicable Law prohibits the exclusion of any such

15. Jaminan: Sejauh kewajiban BlueScope tidak dapat dikecualikan berdasarkan hukum negara Republik Indonesia ("**Hukum yang Berlaku**"), BlueScope tidak akan bertanggung jawab terkait dengan setiap cacat atau kekurangan dalam Barang, kecuali yang secara khusus telah diatur dalam Perjanjian ini dan semua jaminan lainnya (baik yang diberikan secara tegas maupun tersirat dan termasuk tetapi tidak terbatas pada garansi tentang kesesuaian untuk tujuan tertentu atau keadaan yang sesuai untuk dijual), dikecualikan secara keseluruhan. Sejauh Hukum

warranties, but does not prevent BlueScope limiting its liability in respect of them, BlueScope's liability will be limited to the repair, rectification or replacement of any defective Goods, at the option of BlueScope, for a period of twelve (12) months from the date the Goods are delivered to the Site.

16. Limitation of Liability: Notwithstanding any other provision in this Agreement, to the fullest extent permitted by the Applicable Law, BlueScope will not be liable to the Customer for: (i) any loss or damage to the Goods or Work resulting from any act or omission on the part of the Customer or any of its employees, other contractors or representatives; (ii) any failure by the Customer to comply with the Applicable Law; (iii) business interruption, loss of revenue, loss of income, loss of production, loss of use, loss of product, loss of business, loss of contracts, loss of investment or any indirect or consequential loss whatsoever and howsoever arising; or (iv) any claim, action or proceeding by a third party against the Customer (or any loss, damages or liability incurred or suffered by the Customer as a result of any such claim, action or proceeding). Further, the Parties agree that BlueScope's maximum aggregate liability arising out of or in connection with this Agreement, the Goods and/or the Work, howsoever arising, is limited to an amount equal to the Price.

17. Installation: The Customer acknowledges that installation of the Goods ("**Installation**") is not included in BlueScope's Scope of Work and that the Customer is and at all times remains fully responsible and liable for proper Installation, in a good and workmanlike manner and in accordance with all applicable specifications, drawings, building codes, Applicable Laws, any Installation guidelines and other requirements. If requested, BlueScope may provide a list of installers. However, Customer acknowledges that BlueScope does not make any recommendation of any installers and Customer must at its own judgment assess and appoint its own installer. For avoidance of doubt, the

yang Berlaku melarang pengecualian jaminan tersebut, namun juga tidak mencegah BlueScope membatasi kewajibannya terkait dengan jaminan tersebut, maka tanggung jawab BlueScope akan terbatas pada perbaikan, pembetulan atau penggantian setiap Barang yang cacat, atas opsi BlueScope, dalam jangka waktu dua belas (12) bulan sejak tanggal Barang dikirimkan ke Lokasi.

16. Pembatasan Tanggung Jawab. Meskipun terdapat ketentuan lain dalam Perjanjian ini, sejauh yang diizinkan oleh Hukum yang Berlaku, BlueScope tidak akan bertanggung jawab kepada Pelanggan atas: (i) setiap kerugian atau kerusakan atas Barang atau Pekerjaan yang diakibatkan oleh tindakan atau kelalaian di pihak Pelanggan atau setiap karyawan, kontraktor lain, atau perwakilannya; (ii) setiap kelalaian oleh Pelanggan untuk mematuhi Hukum yang Berlaku; (iii) gangguan usaha, hilangnya pendapatan, hilangnya penghasilan, hilangnya produksi, hilangnya penggunaan, hilangnya produk, hilangnya usaha, hilangnya kontrak, hilangnya investasi atau kerugian yang secara tidak langsung atau kerugian yang timbul yang disebabkan secara langsung akibat apa pun; atau (iv) setiap klaim, tindakan, atau proses beracara oleh pihak ketiga terhadap Pelanggan (atau setiap kerugian, ganti rugi, atau tanggung jawab yang ditimbulkan atau diderita oleh Pelanggan sebagai akibat dari klaim, tindakan atau proses beracara tersebut). Selanjutnya, Para Pihak telah sepakat bahwa tanggung jawab maksimum keseluruhan BlueScope yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini, termasuk Barang dan/atau Pekerjaan, apa pun penyebabnya, hanya terbatas pada jumlah yang setara dengan Harga.

17. Pemasangan. Pelanggan mengakui bahwa Pemasangan Barang ("**Pemasangan**") tidak termasuk dalam Lingkup Pekerjaan BlueScope dan bahwa Pelanggan bertanggung jawab dan tetap bertanggung jawab sepenuhnya setiap saat atas Pemasangan sebagaimana mestinya, dengan pengerjaan yang baik dan sesuai dengan semua spesifikasi, gambar, aturan bangunan, Hukum yang Berlaku, setiap panduan Pemasangan, dan persyaratan lainnya yang berlaku. Jika diminta, BlueScope dapat menyediakan daftar pemasang. Namun demikian, Pelanggan mengakui bahwa BlueScope tidak memberikan rekomendasi atas setiap pemasang dan Pelanggan harus menilai

provision of a site visit (if requested), any general guidelines, Installation manuals, Installation drawing and a list of installers shown by BlueScope does not affect Customer's responsibility for Installation as set out in this clause. Customer releases BlueScope from and indemnifies it in respect of all claims, losses, costs, damages and expenses the Customer suffers or may suffer arising out of or in connection with Installation.

18. Site Visit: Where the provision of a site visit is requested by the Customer, BlueScope will assign its officer to conduct the site visit ("**Officer**") to the Customer to check and support the progress of the Customer's Installation of the Goods as an integrated part of the supply of the Goods by BlueScope. Notwithstanding any advice, support or assistance given by an Officer, whether given directly to the Customer or a third party installer, the Customer acknowledges and agrees that it will at all times rely on its own assessment as to the actions required for proper Installation and is and will remain at all times responsible and liable for proper Installation in accordance with Clause 17, in Section B. The Customer hereby releases BlueScope from and indemnifies BlueScope against any and all claims, costs, losses or damages arising out of or in connection with Installation.

19. Roll-on-Site: If specified in Section A BlueScope will provide the Roll-on-Site Machine described in Section C ("**Roll-on-Site**") to the Customer at the Site. It shall be subject to the terms and conditions set out at Section B and Section C.

20. Health, Safety and Environment: The Customer is responsible for the health, safety, environmental requirements and of all persons working or entering on the Site (including that of Officer, if applicable) and will comply with all applicable laws relating to the safety, health, environment and welfare of persons entering or carrying out work on the Site. Where any employee or contractor of BlueScope is required to perform work on the Site, BlueScope may immediately suspend that part of the Work in

sendiri dan menunjuk pemasangnya sendiri. Untuk menghindari keraguan, kunjungan Lokasi (jika diminta), setiap panduan umum, pedoman Pemasangan, gambar Pemasangan, dan daftar permasang yang diperlihatkan BlueScope tidak mempengaruhi tanggung jawab Pelanggan untuk Pemasangan sebagaimana diatur dalam pasal ini. Pelanggan membebaskan BlueScope dari dan memberikan ganti rugi kepadanya terkait dengan semua tuntutan, kerugian, biaya, ganti rugi dan pengeluaran yang diderita atau mungkin diderita Pelanggan yang lahir dari atau terkait dengan Pemasangan.

18. Kunjungan Lokasi. Apabila diminta melakukan kunjungan lokasi oleh Pelanggan, BlueScope akan menyediakan petugasnya untuk melakukan kunjungan lokasi ("**Petugas**") kepada Pelanggan untuk mengecek dan mendukung pekerjaan instalasi Pelanggan sebagai bagian dari penyediaan Barang. Meskipun terdapat nasihat, dukungan atau bantuan yang diberikan oleh Petugas, baik yang diberikan secara langsung kepada Pelanggan atau kepada pihak ketiga yang melakukan pemasangan, Pelanggan mengakui dan setuju bahwa Pelanggan setiap saat akan mengandalkan penilaiannya sendiri tentang tindakan yang diperlukan untuk Pemasangan Barang sebagaimana mestinya dan bahwa akan tetap bertanggung jawab setiap saat atas Pemasangan Barang sebagaimana mestinya sesuai dengan Pasal 17, Bagian B. Pelanggan dengan ini membebaskan BlueScope dari dan membayar ganti rugi kepada BlueScope terhadap setiap dan semua klaim, biaya, kerugian atau ganti rugi yang timbul dari atau terkait dengan Pemasangan.

19. Roll-on-Site: Jika ditentukan dalam Bagian A, BlueScope akan menyediakan Mesin Roll-on-Site yang diuraikan dalam Bagian C ("**Roll-on-Site**") kepada Pelanggan di Lokasi. Penyediaan tersebut tunduk pada syarat dan ketentuan yang ditetapkan pada Bagian B dan Bagian C.

20. Kesehatan, Keselamatan dan Lingkungan: Pelanggan bertanggung jawab atas persyaratan kesehatan, keselamatan, lingkungan dan semua orang yang bekerja atau masuk ke Lokasi (termasuk Petugas) dan akan mematuhi semua hukum yang berlaku terkait dengan keselamatan, kesehatan, lingkungan dan kesejahteraan orang-orang yang masuk ke atau melaksanakan pekerjaan di Lokasi. Apabila seorang karyawan atau kontraktor BlueScope diperlukan untuk melaksanakan pekerjaan di

which its personnel are involved if (acting reasonably) it determines that the performance of such work is unsafe, until such time that BlueScope is satisfied that such work can be performed safely. BlueScope will be entitled to an extension of time equal to any time during which the Work has been suspended in accordance with this Clause 12, in Section B.

21. **Insurance:** BlueScope will effect and maintain a suitable workers' compensation and employers' liability insurance policy. Such insurance will be maintained until completion of the Work

22. **Subcontracting:** BlueScope may subcontract any part of the Work including tooling, fabrication and transportation, if applicable, without the approval of the Customer. BlueScope will be responsible for the acts, defaults or omission of the subcontractors, their employees and agents

23. **Confidential Information and Intellectual Property:** The Customer agrees to keep strictly confidential any Installation manuals, Installation drawings and other technical information relating to the Goods and/Works ("**Confidential Information**"). The Customer acknowledges that BlueScope owns all present and future rights conferred by statute, equity or otherwise in or in relation to copyright, trade marks, designs, patents, circuit layouts, plant varieties, inventions and confidential information, and all other results of intellectual activity in any field whether or not registrable, registered or patentable ("**Intellectual Property Rights**") embodied in the Confidential Information, the Proposal, the Goods and the Work. BlueScope grants the Customer a royalty free, non assignable and non transferable licence to use those Intellectual Property Rights only for the limited purposes of supplying, maintaining and repairing the Goods. The Customer will not disclose, reproduce, use or otherwise deal with such Intellectual Property Rights, or allow any third party to do so, without the prior written consent of BlueScope and indemnifies BlueScope in respect of all claims, losses, costs, damages and expenses BlueScope suffers in connection with a breach of the foregoing in accordance with this Clause 23, in Section B.

Lokasi, BlueScope dapat segera menghentikan bagian Pekerjaan dimana personelnnya terlibat (masih bertindak secara wajar) jika berpendapat bahwa pelaksanaan pekerjaan tersebut tidak aman, sampai pada saat BlueScope yakin bahwa pekerjaan tersebut dapat dilaksanakan dengan aman. BlueScope berhak atas perpanjangan waktu setara dengan jangka waktu selama Pekerjaan dihentikan sesuai dengan Pasal 12, Bagian B.

21. **Asuransi:** BlueScope akan memberlakukan dan mempertahankan polis asuransi yang sesuai untuk kompensasi pekerja dan kewajiban pemberi kerja. Asuransi tersebut akan dipertahankan sampai penyelesaian Pekerjaan.

22. **Subkontrak.** BlueScope dapat melakukan subkontrak atas bagian mana pun dari Pekerjaan termasuk maklon, pabrikasi dan transportasi, jika ada, tanpa persetujuan dari Pelanggan. BlueScope akan bertanggung jawab atas tindakan, wanprestasi atau kelalaian dari para subkontraktor termasuk karyawannya dan agennya.

23. **Informasi Rahasia dan Kekayaan Intelektual:** Pelanggan setuju untuk menjaga kerahasiaan setiap buku pedoman Pemasangan, gambar Pemasangan, dan informasi teknis yang berkaitan dengan Barang dan/atau Pekerjaan ("**Informasi Rahasia**"). Pelanggan mengakui bahwa BlueScope memiliki semua hak saat ini dan di masa yang akan datang yang diberikan oleh undang-undang, hukum, berdasarkan keadilan atau lainnya dalam atau terkait dengan hak cipta, merek, rancangan (*design*), paten, tata letak sirkuit (*circuit layouts*), keragaman (*plant varieties*), temuan-temuan dan informasi rahasia, dan semua hasil kegiatan intelektual lainnya dalam bidang apa pun baik yang dapat maupun tidak dapat didaftarkan, terdaftar, dan dapat dipatenkan ("**Hak Kekayaan Intelektual**") yang terkandung di dalam Informasi Rahasia, Penawaran, Barang dan Pekerjaan. BlueScope memberikan kepada Pelanggan bebas pembayaran royalti, lisensi, yang tidak dapat dialihkan dan tidak dapat dipindahtangankan untuk menggunakan Hak Kekayaan Intelektual tersebut terbatas untuk tujuan penyediaan, pemeliharaan dan perbaikan Barang. Pelanggan tidak diperbolehkan mengungkapkan, mereproduksi, menggunakan atau dengan cara lain berurusan dengan Hak Kekayaan Intelektual tersebut, atau mengizinkan pihak ketiga mana pun melakukan hal tersebut, tanpa persetujuan

tertulis terlebih dahulu dari BlueScope dan Pelanggan akan mengganti kerugian BlueScope atas seluruh klaim, kerugian, biaya dan pengeluaran yang diderita BlueScope berkaitan dengan pelanggaran dari apa yang diatur dan tercantum pada Pasal 23, Bagian B.

24. Force Majeure: A “Force Majeure” means an act of God, war, civil unrest, strike, government and judicial acts or orders, epidemic, critical shortage of key materials and all other exceptional events or circumstances beyond a Party’s reasonable control. If a Party, having taken all reasonable steps to avoid, overcome or mitigate the impact of a Force Majeure, is prevented from performing any of its obligations under this Agreement (other than an obligation to make payment) by that Force Majeure, that Party will promptly give written notice to the other Party and, to the extent that it is and remains so affected, will be excused from performing its obligations under this Agreement. If the affected Party is BlueScope, the Customer will extend the relevant Milestone Dates and/or the Date for Completion by the number of days delay encountered by BlueScope as a result of the Force Majeure.

25. Jurisdiction and Law: This Agreement and any dispute arising out of or in connection with it (including its termination, validity or existence) is governed by the laws of Republic of Indonesia. Any dispute arising out of or in connection with this Agreement will be referred in writing to the Representatives of the Parties for amicable settlement. If the Parties fail to reach an amicable settlement within 28 (twenty eight) days after the day on which the notice of referral for amicable settlement was made the dispute will be referred to and finally resolved by arbitration in Jakarta in accordance with the Arbitration Rules and Procedures of the Indonesia Arbitration Board (Badan Arbitrase Nasional Indonesia – “BANI”) for the time being in force, which rules are deemed to be incorporated by reference in this clause. The Tribunal will consist of three (3) arbitrators. The language of the arbitration will be Bahasa Indonesia.

24. Keadaan Kahar. Suatu “Keadaan Kahar” berarti takdir Tuhan, perang, kerusakan sipil, pemogokan, tindakan atau perintah pemerintah dan pengadilan, epidemi, kekurangan kritis bahan-bahan utama dan semua peristiwa atau keadaan luar biasa lainnya di luar kendali wajar suatu Pihak. Apabila suatu Pihak, setelah mengambil semua langkah yang dianggap wajar untuk menghindari, mengatasi atau menanggulangi dampak dari suatu Keadaan Kahar, terhalang untuk melakukan kewajibannya apa pun berdasarkan Perjanjian ini (selain kewajiban untuk melakukan pembayaran) karena Keadaan Kahar tersebut, Pihak tersebut harus segera memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pihak lainnya dan, sejauh pihaknya sedang atau tetap terkena dampak tersebut, akan dibebaskan untuk melakukan kewajibannya berdasarkan Perjanjian ini. Jika Pihak yang terkena dampak adalah BlueScope, Pelanggan akan memperpanjang Tanggal Tahapan Penting dan/atau Tanggal Penyelesaian sesuai dengan jumlah hari keterlambatan yang dihadapi oleh BlueScope sebagai akibat dari Keadaan Kahar.

25. Yurisdiksi dan Hukum. Perjanjian ini dan setiap sengketa yang timbul dari atau terkait dengannya (termasuk pengakhiran, keberlakuan, atau keberadaannya) diatur oleh hukum negara Republik Indonesia. Setiap sengketa yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini akan dirujuk secara tertulis kepada Perwakilan dari Para Pihak untuk diselesaikan secara damai. Apabila Para Pihak tersebut tidak berhasil mencapai penyelesaian secara damai dalam waktu dua puluh delapan (28) hari setelah hari saat pemberitahuan rujukan untuk penyelesaian secara damai diberikan, sengketa tersebut akan dirujuk ke dan diselesaikan secara final melalui Badan Arbitrase Nasional Indonesia (“BANI”) di Jakarta sesuai dengan Peraturan dan Prosedur Arbitrase BANI (“Peraturan BANI”) yang berlaku saat itu, peraturan mana dianggap dimasukkan ke dalam pasal ini melalui rujukan. Majelis Arbitrase akan terdiri atas tiga (3) arbiter. Bahasa yang digunakan dalam proses arbitrase adalah Bahasa Indonesia.

26. Miscellaneous:

- a. This Agreement is written in the English language and the Indonesian language, which shall have equal force and effect, provided however that in the event of any discrepancy, inconsistency or ambiguity between the English language version and the Indonesian language version, the Bahasa language version shall prevail.
- b. Any indulgences granted to the Customer do not constitute a waiver of any of BlueScope's rights hereunder. In the event any part of these terms and conditions is deemed illegal, unenforceable, or null and void, all remaining terms and conditions remain in full force and effect.
- c. The Customer may not assign its rights or interest or delegate its duties under this Agreement without the prior written consent of BlueScope.
- d. Each party will do anything (including execute any document) and will ensure that its employees and agents do anything (including execute any document) that the other party may reasonably require to give full effect to this Agreement. The Parties shall comply with all Applicable Laws relating to environmental protection applicable to the Work (as relevant)

27. Entire Agreement: This Agreement constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter of this Agreement, including any part of the Work carried out prior to the date of this Agreement (where applicable), and supersedes all prior discussions, negotiations, bid proposals, requests for tender, letters, meeting minutes, memorandums and agreements between the parties.

28. Interpretation: A reference to BlueScope includes BlueScope's employees, Representative(s), agents and subcontractors and a reference to the Customer includes the Customer's employees, Representative(s), agents and subcontractors (excluding BlueScope). A reference in this Agreement to the singular includes the plural and vice versa; if the

26. Lain-Lain.

- a. Perjanjian ini dibuat dalam dua (2) bahasa, Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia. yang yang akan memiliki kekuatan dan akibat yang sama, namun dengan ketentuan bahwa dalam hal terjadi ketidaksesuaian, inkonsistensi atau kerancuan antara antara Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia, maka versi Bahasa Indonesia yang akan berlaku.
- b. Setiap pengesampingan yang diberikan kepada Pelanggan bukan merupakan pengesampingan hak-hak apa pun dari BlueScope berdasarkan Perjanjian ini. Dalam hal suatu bagian dari syarat dan ketentuan ini dianggap tidak sah, tidak dapat dilaksanakan, atau batal, maka semua syarat dan ketentuan yang lain akan tetap berlaku penuh.
- c. Pelanggan tidak dapat mengalihkan hak-hak atau kepentingannya atau mendelegasikan tugasnya berdasarkan Perjanjian ini tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari BlueScope.
- d. Masing-masing pihak akan melakukan apa pun (termasuk menandatangani dokumen apa pun) dan akan memastikan bahwa para karyawan dan agennya melakukan apa pun (termasuk menandatangani dokumen apa pun) yang mungkin diminta secara wajar oleh pihak lainnya untuk memberlakukan Perjanjian ini secara penuh. Para Pihak harus mematuhi semua Hukum yang Berlaku terkait dengan perlindungan lingkungan hidup yang berlaku terhadap Pekerjaan (sebagaimana terkait).

27. Keseluruhan Perjanjian: Perjanjian ini merupakan keseluruhan perjanjian antara Para Pihak terkait dengan pokok permasalahan dari Perjanjian, termasuk setiap bagian dari Pekerjaan yang dilaksanakan sebelum tanggal Perjanjian (apabila berlaku), dan menggantikan semua pembahasan, perundingan, proposal penawaran, permintaan untuk tender, surat-surat, berita acara rapat, memorandum, dan perjanjian-perjanjian yang sebelumnya terjadi antara Para Pihak.

28. Penafsiran: Rujukan kepada BlueScope mencakup para karyawan, perwakilan-perwakilan, agen, subkontraktor BlueScope dan rujukan kepada Pelanggan mencakup para karyawan, perwakilan-perwakilan, agen, dan subkontraktor Pelanggan (kecuali BlueScope). Rujukan dalam ini terhadap bentuk tunggal mencakup bentuk jamak dan juga sebaliknya;

day on or by which an action will be taken is a Saturday, Sunday or public holiday in the place in which the Site is located, that action will be taken on or by the next working day; a reference to a third person or a third party is a reference to someone or something which is not a party to this Agreement; and no rule of construction applies to the disadvantage of one party on the basis that the party put forward or drafted this Agreement or any provision in it.

apabila hari saat atau kapan suatu tindakan akan dilakukan adalah hari Sabtu, Minggu atau hari libur umum di tempat di mana Lokasi terletak, tindakan tersebut akan dilakukan pada atau di hari kerja berikutnya; rujukan kepada orang ketiga atau pihak ketiga adalah rujukan kepada seseorang atau sesuatu yang bukan merupakan pihak dalam Perjanjian ini; dan tidak ada aturan penafsiran yang berlaku yang merugikan salah satu pihak atas dasar bahwa pihak tersebut mengajukan atau merancang Perjanjian atau setiap ketentuan di dalamnya.

this space intentionally left blank / bagian ini sengaja dikosongkan

BAGIAN C – ON SITE ROLL-FORMING MACHINE / MESIN ROLL-ON-SITE

1. Terms and Conditions

- (a) The Roll-on-Site will be provided from the Roll-on-Site Commencement Date and shall continue until the Roll-on-Site Completion Date, unless this agreement is terminated earlier in accordance with its terms or the Parties agree otherwise.
- (b) The Customer will ensure that the Site is ready for delivery and assembly of the ROS Equipment by the Roll-on-Site Commencement Date and for any other scheduling information provided by BlueScope. To facilitate delivery and assembly of the ROS Equipment, the Customer will, at its sole expense, provide all requisite materials, facilities, safe access and suitable working conditions to enable delivery and assembly to be carried out safely and expeditiously.
- (c) The Customer will provide BlueScope with access to the Site prior to the Roll-on-Site Commencement Date to enable BlueScope to determine if the Site is ready for delivery. If, in BlueScope's opinion, the Site is not ready or the Customer otherwise notifies BlueScope that the Site will not be ready by the Roll-on-Site Commencement Date, BlueScope:
 - i. may charge to the Customer the ROS Delay Rate specified in Section A and such other additional costs it incurs in transporting and storing the ROS Equipment until the Site is ready;
 - ii. will be entitled to an extension of time to the relevant Milestone Dates and/or Date for Completion equal to the number of days delay suffered as a result of the delay to Roll-on-Site; and
 - iii. will not be required to hold the ROS Equipment for the Customer for more than 5 (five) calendar days from the Roll-on-Site Commencement Date.

1. Syarat dan Ketentuan

- (a) Penggunaan ROS akan diberikan dari Tanggal Permulaan dan akan berlanjut hingga Tanggal Penyelesaian, kecuali Perjanjian ini diakhiri lebih awal sesuai dengan ketentuan-ketentuannya atau persetujuan Para Pihak.
- (b) Pelanggan akan memastikan bahwa Lokasi tersebut siap untuk pengiriman dan pemasangan Peralatan ROS pada Tanggal Permulaan dan atas setiap informasi penjadwalan lain yang disediakan oleh BlueScope. Untuk memudahkan pengiriman dan pemasangan Peralatan ROS, Pelanggan akan, atas biaya sendiri, menyediakan semua bahan yang diperlukan, fasilitas, akses yang aman dan situasi kerja yang kondusif untuk memungkinkan pengiriman dan pemasangan peralatan tersebut bisa dilakukan dengan aman dan cepat.
- (c) Pelanggan akan memberikan BlueScope akses ke Lokasi sebelum Tanggal Permulaan agar BlueScope dapat menentukan apakah Lokasi tersebut siap untuk pengiriman. Jika menurut BlueScope Lokasi tidak siap atau Pelanggan sebaliknya memberitahukan BlueScope bahwa Lokasi tidak akan siap pada Tanggal Permulaan, BlueScope:
 - i. dapat mengenakan Tarif Keterlambatan ROS kepada Pelanggan, yang ditentukan dalam Bagian A dan biaya tambahan lainnya yang timbul terkait dengan pengiriman dan penyimpanan Peralatan ROS, sampai Lokasi menjadi siap.
 - ii. berhak atas perpanjangan waktu untuk Tanggal Tahapan Penting yang bersangkutan dan/atau Tanggal Penyelesaian dengan jumlah yang sama dengan jumlah hari keterlambatan yang dialami akibat dari penundaan penggunaan ROS; dan
 - iii. tidak diharuskan menyimpan Peralatan ROS untuk Pelanggan lebih dari 5 (lima) hari kalender dari Tanggal Permulaan.

- (d) The Customer must provide a ROS security in favour of BlueScope as security against any loss of or damage to the ROS Equipment or delay to the Roll-on-Site due to the default of the Customer, its employees, other contractors or representatives. The bank guarantee will be in the amount set out in Section A, in a form acceptable to BlueScope and will not expire before completion of the Roll-on-Site. If there is any delay to the Roll-on-Site or any loss of or damage to the ROS Equipment due to the default of the Customer, its employees, other contractors or representatives, BlueScope shall be entitled to call upon the ROS Security without notice to the Customer.
- (e) If the Roll-on-Site are not complete by the Roll-on-Site Completion Date due to any default or delay on the part of the Customer, its employees, representatives or other contractors, the Customer must pay BlueScope the ROS Delay Rate for every additional day that the ROS Equipment is on the Site. The payment of the ROS Delay Rate does not limit BlueScope's right to enforce any other remedy it may be entitled to against the Customer (including general damages). Where the ROS Equipment has remained on Site for 5 (five) days or more after the Roll-on-Site Completion Date, BlueScope will be entitled to remove the ROS Equipment from the Site on 2 (two) days' notice to the Customer and (i) suspend the performance of the Works until such time as BlueScope is satisfied in its absolute discretion that the delay has ended; or (ii) cancel the Agreement in accordance with clause 14 Section B. BlueScope will have no liability to the Customer, and the Customer indemnifies and release BlueScope against, any loss, cost, damage or expense suffered or incurred by the Customer arising out of or in connection with the removal of the ROS Equipment from the Site. The Customer will be liable for all transportation costs incurred by BlueScope in removing the ROS Equipment from and, where applicable, returning the ROS Equipment to, the Site.
- (f) The ROS Equipment, surplus material and surplus finished goods shall at all times remain the property of BlueScope, and the
- (d) Pelanggan harus memberikan Jaminan untuk kepentingan BlueScope sebagai jaminan terhadap kehilangan atau kerusakan pada Peralatan ROS atau keterlambatan Penggunaan ROS karena kelalaian dari Pelanggan, karyawan, kontraktor atau perwakilan lainnya dari Pelanggan. Jaminan diberikan dalam jumlah yang ditetapkan dalam Bagian A, dalam bentuk yang dapat diterima BlueScope dan tidak akan berakhir sebelum penyelesaian Penggunaan ROS. Jika ada keterlambatan Penggunaan ROS atau kerugian atau kerusakan pada Peralatan ROS karena kelalaian dari Pelanggan, karyawan, kontraktor lain atau perwakilan dari Pelanggan, BlueScope berhak mencairkan Jaminan ROS tanpa pemberitahuan ke Pelanggan.
- (e) Jika Penggunaan ROS tidak selesai pada Tanggal Penyelesaian karena kelalaian atau keterlambatan dari pihak Pelanggan, karyawan, perwakilan atau kontraktor lain, Pelanggan harus membayar BlueScope Tarif Keterlambatan ROS untuk setiap tambahan hari Peralatan ROS di Lokasi. Pembayaran Tarif Keterlambatan ROS tidak membatasi hak BlueScope untuk melaksanakan upaya lain yang dimilikinya terhadap Pelanggan (termasuk kerusakan umum). Jika Peralatan ROS berada di Lokasi untuk 5 (lima) hari atau lebih setelah Tanggal Penyelesaian, BlueScope berhak untuk memindahkan Peralatan ROS dari Lokasi dengan pemberitahuan 2 (dua) hari sebelumnya kepada Pelanggan, dan (i) menghentikan pelaksanaan Pekerjaan sampai pada saat BlueScope, dengan kebijakan mutlaknya, menentukan bahwa penundaan telah berakhir; atau (ii) membatalkan Perjanjian sesuai dengan pasal 14 Bagian B. BlueScope tidak akan memiliki kewajiban kepada Pelanggan, dan Pelanggan memberikan ganti rugi pada dan membebaskan BlueScope atas kehilangan, biaya kerusakan atau biaya yang diderita atau ditanggung oleh Pelanggan akibat dari atau berkaitan dengan pemindahan Peralatan ROS dari Lokasi. Pelanggan akan bertanggung jawab atas semua biaya transportasi yang dikeluarkan oleh BlueScope dalam memindahkan Peralatan ROS dari Lokasi dan mengembalikan Peralatan ROS.
- (f) Peralatan ROS, kelebihan material, dan kelebihan produk jadi tetap menjadi hak milik BlueScope, dan Pelanggan tidak akan memiliki hak atau kepentingan terhadap

Customer will have no right, title or interest in or to the ROS Equipment.

- (g) The risk of loss, theft, damage or destruction of the ROS Equipment shall pass to the Customer on the date that the ROS Equipment is delivered and assembled on Site and will remain at the sole risk of the Customer until the Roll-on-Site Completion Date. During this period, the Customer will, at its own expense, obtain and maintain the following insurances:

- i. insurance of the ROS Equipment for a value not less than its full replacement value comprehensively against all usual risks of loss, damage or destruction by fire, theft or accident, and such other risks as BlueScope may from time to time nominate in writing;
- ii. insurance for such amounts as a prudent owner or operator of the ROS Equipment would insure for, or such amount as BlueScope may from time to time reasonably require, to cover any third party or public liability risks of whatever nature and however arising in connection with the ROS Equipment; and
- iii. insurance against such other or further risks relating to the ROS Equipment as may be required by law, together with such other insurance as BlueScope may from time to time consider reasonably necessary.

- (h) The Customer must provide documentary evidence of the above insurance policies prior to the Roll-on-Site Commencement Date and will provide BlueScope with at least five (5) Business Days' prior written notice of cancellation or material change (including any reduction in coverage or policy amount). The Customer will name BlueScope on the policies as an insured in relation to any claim relating to the ROS Equipment. The Customer will be responsible for paying any deductibles due on any claims under such insurance policies.

Peralatan ROS, kelebihan material, dan kelebihan produk yang dihasilkan ROS.

- (g) Risiko kehilangan, pencurian, kerusakan atau kehancuran Peralatan ROS menjadi tanggung jawab Pelanggan sejak tanggal dikirimkannya Peralatan ROS dan dipasang di Lokasi dan akan tetap menjadi risiko dan tanggung jawab tunggal Pelanggan sampai Tanggal Penyelesaian. Selama periode ini, Pelanggan, atas biayanya sendiri, memperoleh dan membiayai asuransi berikut :

- i. asuransi Peralatan ROS selama nilainya tidak kurang dari nilai penggantian penuh secara menyeluruh terhadap semua risiko yang wajar terhadap kerugian, kerusakan atau kehancuran oleh kebakaran, pencurian atau kecelakaan, dan risiko lainnya yang BlueScope dapat sewaktu-waktu mengajukan secara tertulis;
- ii. asuransi atas nilai pertanggungan sebagai pemilik yang bertanggung jawab atau operator dari Peralatan ROS akan mengasuransikan, atau nilai pertanggungan yang diminta BlueScope dari waktu ke waktu secara wajar, yang meliputi tanggung jawab pihak ketiga atau risiko publik, dalam bentuk apapun dan bagaimanapun yang timbul sehubungan dengan Peralatan ROS; dan
- iii. asuransi lainnya terhadap risiko lebih lanjut yang berkaitan dengan Peralatan ROS yang mungkin diperlukan oleh hukum, dan asuransi lain yang dipandang perlu oleh BlueScope dari waktu ke waktu.

- (h) Pelanggan harus memberikan bukti dalam bentuk dokumen atas polis asuransi sebelum Tanggal Permulaan dan akan memberikan pemberitahuan tertulis kepada BlueScope setidaknya lima (5) Hari Kerja sebelum pembatalan atau perubahan materi (termasuk pengurangan cakupan atau nilai pertanggungan). Pelanggan akan menamai BlueScope pada polis sebagai pihak bertanggung dalam kaitannya dengan klaim yang berkaitan dengan Peralatan ROS. Pelanggan akan bertanggung jawab untuk membayar setiap kekurangan atas setiap klaim berdasarkan polis asuransi tersebut.

- | | |
|---|--|
| <p>(i) The Customer will give immediate written notice to BlueScope in the event of any loss, accident or damage to the ROS Equipment caused or contributed to by the Customer, its employees, representatives or other contractors.</p> | <p>(i) Pelanggan akan segera memberikan pemberitahuan tertulis ke BlueScope apabila terjadi kehilangan, kecelakaan atau kerusakan pada Peralatan ROS disebabkan atau karena kontribusi Pelanggan, karyawan, perwakilan atau kontraktor lainnya dari Pelanggan dari Pelanggan.</p> |
| <p>(j) If the Customer fails to effect or maintain any of the insurances required above, BlueScope will be entitled to effect and maintain such insurances, pay such premiums as may be necessary for that purpose and recover the same as a debt due from the Customer.</p> | <p>(j) Jika Pelanggan gagal untuk mengadakan atau memelihara salah satu asuransi yang dibutuhkan di atas, BlueScope berhak untuk melaksanakan dan membiayai asuransi seperti, membayar premi yang dianggap diperlukan untuk keperluan tersebut dan mendapatkan kembali jumlah tersebut sebagai utang yang jatuh tempo dari Pelanggan.</p> |
| <p>(k) The Customer will:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. comply with, and ensure that its employees, representatives and other contractors comply with, all safety instructions provided by BlueScope in relation to the ROS Equipment; ii. not move or attempt to move any part of the ROS Equipment to any other location without BlueScope's prior written consent; iii. not sell or offer for sale, or lend the ROS Equipment or allow the creation of any mortgage, charge, lien or other security interest in respect of it; iv. not do or permit to be done any act or thing which will or may jeopardise the right, title and/or interest of BlueScope in the ROS Equipment and ensure that BlueScope has access to the Site at all times to recover the ROS Equipment; and v. not suffer or permit the ROS Equipment to be confiscated, seized or taken out of its possession or control under any distress, enforcement or other legal process. | <p>(k) Pelanggan akan :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. mematuhi, dan memastikan bahwa karyawan, perwakilan dan kontraktor lainnya mematuhi, semua petunjuk keselamatan yang diberikan oleh BlueScope dalam kaitannya dengan Peralatan ROS. ii. tidak memindahkan atau mencoba untuk memindahkan setiap bagian dari Peralatan ROS ke lokasi lain tanpa persetujuan tertulis dari BlueScope iii. tidak menjual atau menawarkan untuk dijual, meminjamkan Peralatan ROS atau memungkinkan terjadinya hak tanggungan, fidusia, biaya, gadai atau hak jaminan lainnya yang berkaitan. iv. tidak melakukan atau mengizinkan untuk dilakukan tindakan atau hal yang akan atau dapat membahayakan hak, kepemilikan dan/atau kepentingan BlueScope atas Peralatan ROS dan memastikan bahwa BlueScope memiliki akses ke Lokasi setiap saat untuk mengambil Peralatan ROS; dan v. tidak membiarkan atau mengizinkan Peralatan ROS disita, dirampas atau diambil keluar dari penguasaan atau kendalinya karena tekanan, penegakan atau proses hukum lainnya. |

* * *